

3. LENGUAJE

INADECUADO

PREFERIBLE

- Inmigrante (uso excesivo como sust.)

- Persona inmigrante
- Población inmigrante
- Trabajador/a inmigrante

- Ilegal (como sust. o adj. - criminaliza)
- Clandestino (como sust. o adj. - criminaliza)
- Irregular (como sust. o adj. - criminaliza)

- Extranjero/a sin permiso de residencia
- Persona sin documentación en regla
- Inmigrante sin papeles

- Invasión (hipérbole)
- Avalancha (hipérbole)
- Oleada (hipérbole)

- Entrada
- Llegada

- Moro (en sentido despectivo)

- Magrebí, marroquí, mauritano, argelino,...(señalar procedencia)

- sudaca (término despectivo)

- Suramericano, latinoamericano, hispanoamericano, ... (señalar procedencia)

- Persona de color (eufemismo)
- Moreno (eufemismo)

- Persona negra
- Persona negroafricana
- Persona del África Negra (señalar procedencia)

- Interceptar (referido a las cosas, no a las personas)

- Detener



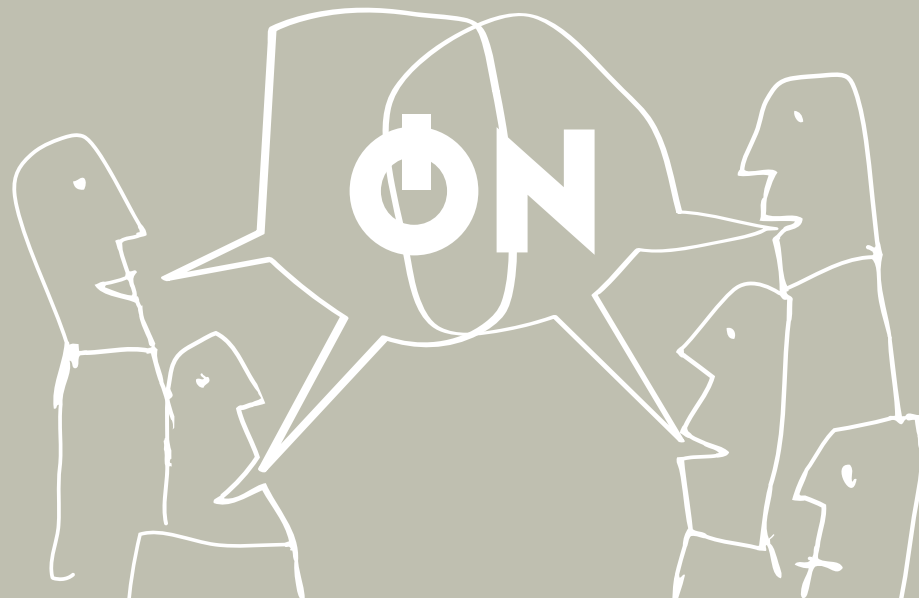
Ayuntamiento de Valladolid



Andalucía **ACOGE**



RED **acoge**



INMIGRACION Y COMUNICACION

Propuestas para el tratamiento informativo de la inmigración



Ayuntamiento de Valladolid



Andalucía **ACOGE**



1. CLAVES DE LA INMIGRACIÓN

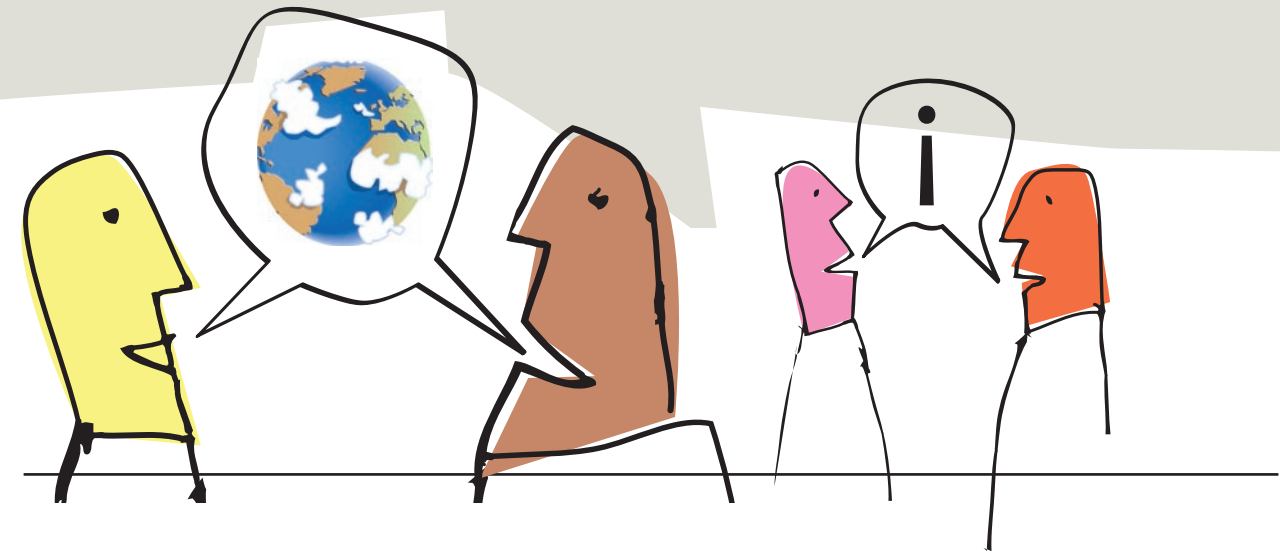
“Toda persona tiene derecho a salir de cualquier país, incluso del propio, y a regresar a su país. Toda persona tiene derecho a circular libremente y a elegir su residencia en el territorio de un Estado”.

(art. 13 Declaración Universal de Derechos Humanos)

- La emigración es un derecho y se ha convertido en un deber forzoso para millones de personas. Avanzamos en la libre circulación de capitales, mercancías y servicios y sin embargo, restringimos la libre circulación de personas.
- Las migraciones son un fenómeno que experimentan todos los países. Este fenómeno es enriquecedor, aunque tiene consecuencias problemáticas por no abordarlo adecuadamente.
- Las personas emigran, entre otras cosas, por un injusto reparto de la riqueza entre el Norte y el Sur, agudizado por los procesos de globalización que hacen sumamente difícil o imposible que puedan vivir dignamente en su lugar de origen.
- Otras causas que obligan a numerosas personas a salir de sus países en busca de un futuro mejor son la ausencia de sistemas democráticos, la existencia de gobiernos corruptos y una deuda externa aplastante que hipoteca el progreso de estas sociedades.
- Las economías desarrolladas demandan puestos de trabajo que no se cubren por la baja natalidad y por la falta de disponibilidad de los trabajadores autóctonos, por lo que es necesaria la llegada de trabajadores de otros países.
- Se trata de un fenómeno positivo en todos sus aspectos: económicos, demográficos, sociales y culturales. La integración mutua entre los inmigrantes y la sociedad supone y exige profundizar y mejorar la democracia.
- La inmigración es un fenómeno estructural y global, por lo que las medidas policiales y de cierre de fronteras no son la solución.
- Es preciso que se reconozca a las personas inmigrantes como nuevos ciudadanos, y potenciar las relaciones políticas y la cooperación al desarrollo de los países de origen.

2. PROPUESTAS

- Es importante, **evitar generalizaciones o maniqueísmos**. La población inmigrante es tan poco homogénea como la autóctona.
- Es importante, cuando no sea necesario para la comprensión de la noticia, **evitar designar por la nacionalidad**, el grupo étnico, la religión o la cultura, en especial en aquellas de carácter delictivo, ya que la carga negativa que contiene el acto puede extrapolarse al conjunto de personas de dicho grupo. Por ello, es necesario no relacionar por sistema noticias de inmigración con aquellas que tratan temas delictivos, ya que vinculan inmigración con delincuencia, y pueden propiciar una actitud de miedo y rechazo entre la población autóctona.
- Es importante **no ofrecer datos de menores ni de detenidos**, dado que en el primer caso, atentaría contra la Ley de Protección del Menor, y en el segundo, además de vulnerar el principio de presunción de inocencia, puede poner en peligro la integridad física del detenido y de personas de su mismo origen.
- Es importante **contextualizar los datos** que se ofrezcan sobre el número de inmigrantes, comparándolos con los existentes en los países del entorno. Así se valorarán de manera comparativa, se prestarán en menor medida al alarmismo y acercarán más a la realidad.
- Es importante **no identificar por norma Islam con fundamentalismo o con terrorismo**, porque se trata de un reduccionismo que conlleva una valoración discriminatoria.
- Es importante **visibilizar en las informaciones la presencia de mujeres** inmigrantes no ligadas en exclusiva a situaciones de dependencia o de victimización.



- Es importante **ser ecuanímenes en las fuentes**, contrastar las informaciones y conceder la palabra a los verdaderos protagonistas, las personas inmigrantes, referenciándolos –con nombre, apellidos y ocupación– en igualdad de condiciones con el resto de las voces presentes en la información.
- Es importante **no caer en visiones utilitaristas** que presenten la inmigración como una necesidad social transitoria tales como la baja natalidad o las necesidades del mercado laboral, al igual que visiones paternalistas o victimistas que acaben distorsionando la realidad.
- Es importante **dar a conocer los aspectos positivos** de la inmigración, las experiencias de la convivencia y los aportes de los inmigrantes al progreso de la sociedad. De este modo, contribuiremos a transmitir una imagen más real del fenómeno migratorio.
- Es importante **evitar** los efectos y recursos técnicos y periodísticos que persigan ofrecer preferentemente **la información** sobre inmigración **como espectáculo**.
- Es importante **cuidar** de forma muy especial la terminología empleada en **los titulares** y fragmentos de reclamo de las noticias, ya que la brevedad puede implicar la falta de precisión o el fomento de estereotipos.
- Es importante **denunciar con vigor cualquier hecho de racismo**, exclusión o explotación laboral en el ámbito de la inmigración. Con ello, conseguiremos transmitir a la población los valores propios de una sociedad respetuosa con los derechos humanos.